

- ② 偶然、この本を探り当てたのですが、「偶然」ということに関して、このころ電車の中で読んでいた本の中でこんな言葉がありました。《偶然は用意の出来ている人間しか助けない》。ペニシリンを発見したイギリスの細菌学者フレミングの言葉です
- ③ 予約しようとした番組「Cool Japan」は面白いです。8人の外国人(国、職業はいろいろ)が、あるテーマについて意見を言い合います。司会者とゲスト以外は英語です。(字幕あり)

いよいよ中入り後

以下は、この本の引用と僕の脱線話になります。

その前に少し説明ですが、新弟子になるには、中卒以上(各国の義務教育を終えている者)で、23歳未満。身長173センチ、体重75Kg以上が条件です。

この時点で、来日した外国人力士と外国人野球選手またはラグビーのトップリーグに入る選手達は、日本語能力において差がない。つまり、話せない。大きく異なるのは待遇である。野球選手は高額の契約金を得ているし、通訳も付き、さらにレギュラーの座も約束されている。ラグビーにしても、契約金のことは分からないが、チームには通訳がいる。たとえば神戸製鋼にはアメリカの大学を出た通訳件コーディネーターがいる。相撲部屋には通訳もいないし、十両以上にならないと給料が出ない。ハングリー精神が必要とされる。引用してみよう。「彼らは力士になりに来たのであって、日本語の勉強に来たわけではありません。でも相撲が強くなる為には日本語が必要だとわかれば、読むこと書くことにも自覚して取り組むようになるんです」

① 誰が、いつ、何を、どのように教えているのか

当たり前ですが、相撲部屋に日本語教師などいるはずがない。とすると部屋の兄弟子が相撲の稽古と共に教えることになる。しかし、私立大学の体育会などよりはるかに厳しい上下関係の世界である。いじめもある。しかし、言葉を覚えないと稽古にならない。睡眠時間以外は日本語のシャワーを浴びている。ただ、男言葉だけでは通用しない。そう、彼らにとって大切な教師が存在する。親方の奥さん、おかみさんである。引用しよう。「やっぱり縦の社会ですし、挨拶はきちんとしなきゃだめよと、聞こえない挨拶はね、しないのと一緒に。だから挨拶するときは大きな声で。兄弟子と話すときは敬語を使う。それから自分より目下の者でも、一般社会のお客様にはきちっとした言葉遣いでって」

全くの蛇足であるが、貴乃花部屋のおかみは、確か、フジテレビの女子アナだったはずだ。最適ではないか。しかし、彼女は部屋に住まず、マンションに暮らしているらしい。貴乃花は何を考えているんだろう。

話がそれたが、彼らの日本語学習で特徴的なことがあります。それは、辞書を引かないこと。アレレ、日本人にとって語学イコール辞書という公式があるのに。辞書を引いてるヒマがないのでしょうか。それに新弟子

には雑用のほかに電話番号もしなければならない。学生時代だったかな、英語で電話が出来れば英語は一人前とかきいたことがある。来日後、数ヶ月で電話の受け答えができるのはすごい。

② 漢字はどうやって覚えるのだろう

中国圏以外の外国人にとって最大の難関の漢字。力士にとっても同じだろうと思う。まさか漢字検定10級から勉強など悠長なことではできない。しかし、格好のテキストがある。番付表です。例の独特の文字のあれです。歌舞伎の勘亭流に似た字。僕の家近くの豊中稲荷神社は荒汐部屋が土俵を作って稽古をするので、神社の入り口に番付表が貼ってあるが、知らない力士が多いので読みづらい。あれを兄弟子や床山に教えてもらいながら、ひとつの漢字に別の読み方があることを覚える。

さらにこれも引用。

「十両以上になると、手形押して、筆でサインする機会も増えます。袴を着けて羽織を着て、正式な場へも行きます。すると筆を持って自分の名前を書かなきゃいかんって事があるわけです」僕は、力士のサインを貰ったことがないので、このことは全く知らなかった。小錦は、土俵を箒で掃くときなど、上下反対に持って感じの練習をしていたということを読んだことがある。

③ 基礎から応用へ

辛い新弟子時代のあと、日本語能力も番付もアップすると、部屋以外の人達との付き合いも増えてくる。ここでもおかみさんは教える。「敬語にしてもおかみさんとかには直されてましたよ。おかみさんは人と接する場合は、『その言葉はダメで、こう使うのよ』って教えてましたよ」

相撲は、地方場所、地方巡業がある。千秋楽には打ち上げパーティもある。外国人力士もタニマチや後援会の人には挨拶しなければならない。基本的礼儀作法も必要とされる。

ビックリしたのが、各地方場所に行ったとき、後援会の人とその地方の方言で話したりすること。去年だったかな、宇宙飛行士の山崎直子さんが、テキサスでテキサスなまりの英語で挨拶したら大受けだった。してみると彼らの日本語能力はものすごい。NHKのインタビューなどなんでもない筈である。」

結びの一番

これも書きたい、あれも書いたら面白いなどと考えてたら、長くなりそうになって、返って、中途半端になってしまいました。この拙い文章を読んで消化不良の方は是非、本をお読みください。

春場所は誰が優勝するでしょう。もし外国人力士ならその言葉遣い、立ち居振舞いをじっくり見てください。

LUCENT・大西

貸工場・貸倉庫・マンション

大阪市港区波除3-8-14

TEL 06-6584-0024

2011年度 市岡日本語教室 行事予定表

2012年3月						
日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

3月2日 市岡高校

3月23日 ボランティア説明会、ボランティアミーティング

3月16日 オープンクラス

3月30日 ボランティア研修会

2012年4月						
日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

2012年5月						
日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

5月4日お休み

がくしゅうしゃぼしゅうちゅう 学習者募集中!

にほんご がいこくじん いちおか
日本語をべんきょうしたい外国人のみなさん、市岡
にほんごきょうしつは、生徒をぼしゅうしています。
まいしゅうきんようび、よる 7時から 8時30分まで。
お金はいりません。予約もいりません。
きたいときに、いつでもきてください。

でんわ 080-3846-2581

e-mail: ichioka_nihongo_kyoshitsu@softbank.ne.jp

新規ボランティア募集!

市岡日本語教室では、日本語指導担当の新規ボランティアを募集しています。毎週金曜日の夜7時~9時まで、港区民センター(弁天町)で活動できる方。日本語教師等の資格は必要ありません。

ボランティア説明会

3月23日(金) 午後7時~9時 港区民センター

ボランティア研修会

3月30日(金) 午後7時~9時 港区民センター

電話 080-3846-2581

e-mail: ichioka_nihongo_kyoshitsu@softbank.ne.jp

見学は随時受け付けています。